

## Las fiestas

### LAS CARRERAS DE CINTAS

A las 10 a. m., se efectuaron en la Sabana las carreras de cintas, número importante que figuraba en el programa de la Comisión de Fiestas.

Resultaron vencedores los sportmens siguientes en el orden: Jorge Peralta, Carlos Herrero, Saúl Piza y Hernán Montealegre.

Debemos agregar que solo cuatro señoritas bordaron cintas; cada una de ellas entregó su trofeo al ganador vencedor.

Hubo gran animación. La Banda ejecutó selectas piezas durante el espectáculo.

### EL MATCH DE BASE-BALL FUE GANADO POR EL TEAM COSTA RICA

Ayer a las 8 a. m. se efectuó el anunciado match de base ball entre los teams "San José" y "Costa Rica", habiendo resultado vencedor este último por 10 puntos contra cuatro.

Fueron los jugadores del "San José" el Capitán Palomo, I. Michaud, Ch. Donaldson, J. M. Peralta, W. Pirie, M. Viquez, A. Salas, F. Aguilar, R. Castro.

Los del team "Costa Rica" fueron Capitán Ulloa, J. D. Cortés, M. White, E. Bronn, F. Jiménez, B. Ugalde R., E. Martínez, R. Herrero y A. Viquez.

## Centro América al día

### GUATEMALA.

Se inauguró un nuevo boulevard, talvez el más amplio y bello de la ciudad.

—Circuló el primer número de "Guatemala nueva" revista ilustrada.

—Se inauguró el Asilo de Mendigos en el cantón de Cervantes y la Escuela de Enfermeras en la Escuela de Medicina y Farmacia.

—Recibióse un cable de México el cual asegura que murió en Tapachula el caudillo revolucionario Isidro Valdés, a consecuencia de las heridas que sufrió en Trapichillo, pueblo de esta República cuando su ataque a dicho lugar.

—El consumo interior de bananos anualmente ha sido de 4.700.000 racimos.

—La cosecha de habas fué de 39.437 quintales.

—Falleció el súbdito español José Báez Polanco.

—Al Licenciado Antonio Villacorta fue concedida propiedad literaria de su obra "Censo, historia de Centro América".

—Apenas se ha sentido uno que otro temblor con intervalo de muchas horas, pero fuertes y no muy prolongados.

—En el último sorteo Hospicio salió premiado el número 10,000 con mil pesos, el 6,244 con dos mil; hay cuatro premiados con mil pesos.

### EL SALVADOR

—Sociedad artesanos "La Concordia" modificó sus estatutos estableciendo un fondo de beneficencia con 25 centavos mensuales para gastos de socios enfermos y un peso por cada defunción. Este fondo benéfico es inviolable.

—Los bancos cerrarán sus oficinas el viernes 31 a medio día hasta el lunes 3 de enero.

—Cambio sobre Estados Unidos está al 282 por uno.

—Se ordenó en Roma de sacerdote el ciudadano salvadoreño Doctor J. Rutulio Montalvo.

—El joven cuzcatleco Arturo Paniagua recibió en la batalla de Champagne doce heridas a causa de la explosión de un obús. Fué condecorado.

—En el Palacio Municipal de San Salvador fueron premiados 300 alumnos de las Escuelas rurales.

—El Doctor Rafael Zaldívar es Delegado de esta República al Segundo Congreso Científico Panamericano.

—Han comenzado a instalarse las líneas telefónicas subterráneas.

### HONDURAS

—Los robos menudean en Ojojona donde los ratos no respetan ni las iglesias. Ultimamente desaparecieron el Niño Dios y La Virgen de las Mercedes.

—El negocio de bananos ha disminuido en San Pedro Sula; el último huracán destruyó como un cincuenta por ciento de las fincas.

—Se continúa importando granos de los Estados Unidos.

—Se ha abierto un Certamen de cuentos, tema libre que se cerrará el último de febrero.

### NICARAGUA

—El 10 de enero ha quedado abierta al público la línea telefónica que conecta Bluefields, el Bluff y Rama. La tarifa es de 50 centavos por cada dos minutos de comunicación.

—En Masaya dejó de existir don Píoquinto Carrión y en Chinandega el Doctor Toribio Tigerino.

—Los ingenieros don B. Brown y J. Francisco Farinas con cuadrillas de peones se han trasladado al Golfo de Fonseca en donde han comenzado los trabajos del nuevo puerto que sustituirá al de Corinto.

—Rubén Darío sigue delicado de salud. Los doctores Enrique y Emilio Pallais y Jerónimo Ramírez han celebrado consultas para emitir su diagnóstico.

—En Masaya la libra de sulfato de quinina cuesta 40 pesos americanos.

## CABLES DE LA TRANSOCEAN

SOFIA. — El cuartel general declara de mentira intencionada las noticias que publicaron el Daily Mail el 13 de Diciembre y el "Temps" del 13, diciendo que según telegramas de Salónica los soldados del 11 y 14 regimientos búlgaros se hayan desertado y pasado al lado de las tropas de la Entente.

ATENAS. — El corresponsal del "Koelnische Zeitung" informa que una mayoría de 65 por 100 de los votantes anteriores en los pueblos griegos dieron su voto y que sólo en unas pocas localidades obtuvieron éxito los partidarios

de Venizelos. El partido Gounaris presenta 240 asientos en el Parlamento griego.

BERLIN. — Los periódicos del lunes sólo hacen breves comentarios acerca del empréstito francés, comparándolo a 1500 millones de francos suscritos en efectivo con 26 mil millones de marcos o sean unos 32 mil millones de francos suscritos en efectivo por el pueblo alemán y pagados en efectivo casi en su totalidad. Hacen notar además que el Banco de Francia adelantó al

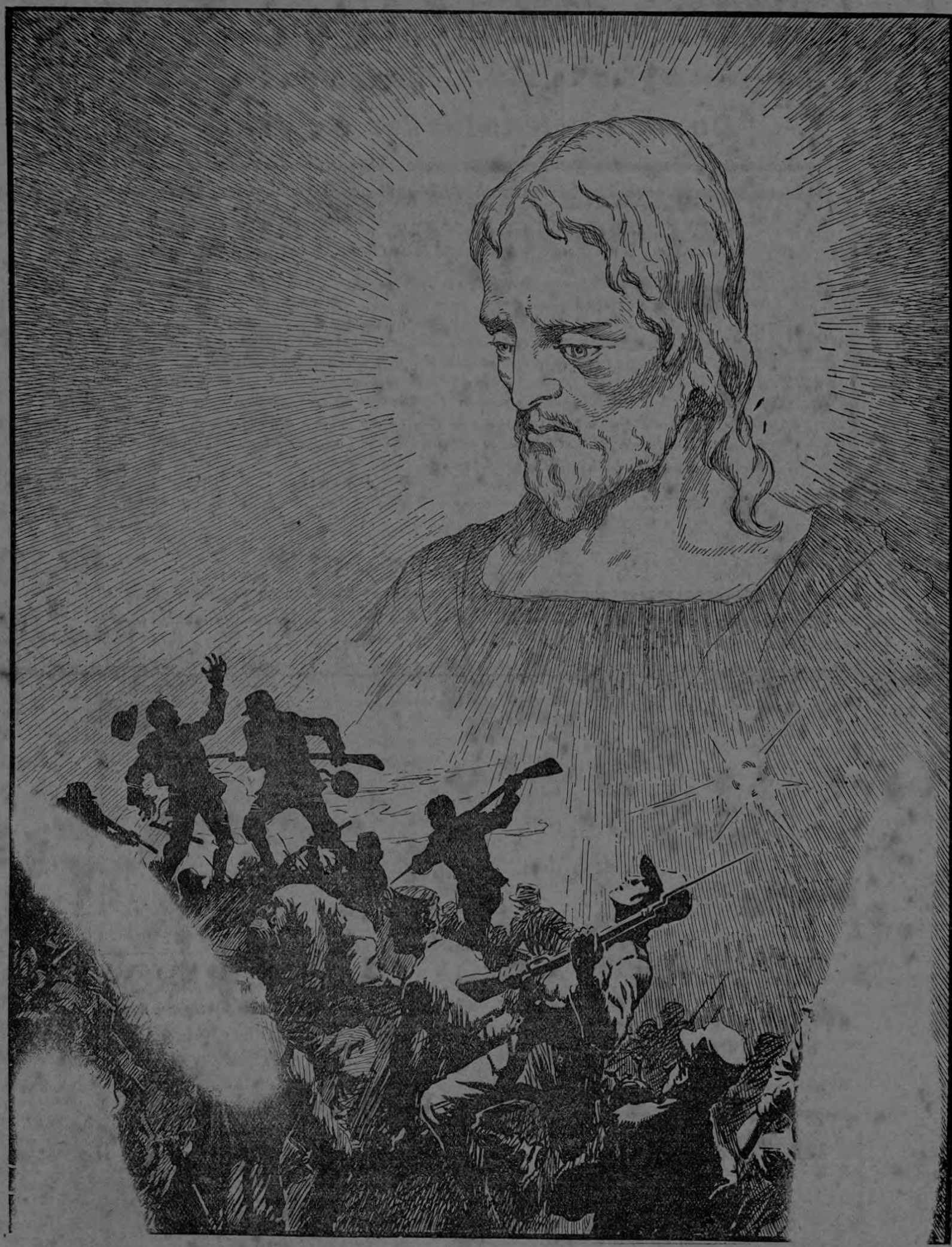
Gobierno francés 700 millones de francos de los que apenas han devuelto unos dos mil trescientos millones.

El "Vossische Zeitung" reproduce los comentarios de la "Zürcher Post". Este periódico suizo llama el resultado del empréstito francés un fracaso manifiesto que probablemente desencantará al pueblo francés tan lleno de ilusiones a pesar de los fracasos en el frente.

CONSTANTINOPLA. — Informa el Cuartel General del 26 de diciembre que varios destacamentos Sauri conti-

nuaron en sus ataques a los ingleses en Egipto con buen éxito. Rompieron completamente a los ingleses en el distrito de Sya. Uno de estos destacamentos avanzando a lo largo de la costa atacó a los ingleses en Natruh, 240 kilómetros al Este de Solum, matando 1 comandante inglés y 300 soldados.

El resto huyó en dirección al Este. Los mahometanos tomaron a ingleses cerca de Matruh dos cañones de campaña, gran cantidad de municiones de artillería, diez automóviles entre ellos tres autos blindados.



## La tristeza del Redentor

Es en los Alpes Cárnicos. La vieja loba romana, que venció al águila cartaginesa y se hartó de sangre sobre los cadáveres de los cimbrios y los teutones, lanzando aullidos feroces desde las cumbres nevadas, donde tiene su nido el águila bifronte, la que abre sus alas doradas sobre dos reinos y que hincan anhelosa sus garras de plata sobre las rocas solitarias que guarnecen a Rovereto, a Trento y a Gorizia, y que, fulgurantes de nieve, simulan cascos de inmóviles guerreros. Los soldados de Italia escalan los abruptos peñascos, teniendo arriba las cumbres artilladas con sus torres de acero giratorias que se coronan de llamas, y abajo, los profundos despeñaderos. Los austriacos, uno contra tres, se defienden desesperadamente, y cada roca es un reducio; cada depresión del terreno, una trinchera. La sangre corre manchando con sus pinchazos rojos la blancura de la nieve, que es la mortaja del soldado, y los resplandores trágicos de San Michele incendian el horizonte.

Helos aquí empeñados en la lucha fratricida. Italianos y austriacos se disputan la posesión de una cumbre, y luchan cuerpo a cuerpo a bayonetas. Los que caen, se destruyen en los despeñaderos, y en ocasiones los adversarios ruedan al abismo confundidos en mortal abrazo.

Entonces, dominando este cuadro de muerte, surge la figura severa y triste del Redentor.

No es aquel rostro apacible y divinamente bello de la Transfiguración, ni su mirada es la del hijo de David que entró triunfante en Jerusalem bajo lluvias de flores en la fiesta de las palmas místicas; es el rostro triste que contempló el pueblo de Jerusalem en el estrado de Pilatos entre la fisonomía adusta del Pretor y la cara siniestra de Barrabás; semblante sobre el que la desesperación puso un velo de melancolía.

Resignado y sombrío contempla a los hijos de Caim, que continúan devorándose como lobos en la montaña, y con infinita amargura piensa que fue inútil su noble sacrificio, que no fué verdad que la sangre divina que brotó de su costado al enterrarle la lanza el centurión, salvó el rostro del sacrilego y le devolvió la vista, porque la humanidad siempre será ciega, y la fuente de salud eterna que surge del pie de la cruz del Gólgota, no sana a ningún desgraciado ni redime a ningún criminal, porque nadie aplica a ella los labios sedientos, sino que sirve únicamente para que en sus purísimas aguas se laven las manos sangrientas los Caimés y los Pilatos de todos los tiempos.

## Los damnificados de Gracias

Tegucigalpa, 1 de enero de 1916.

A "EL IMPARCIAL"

San José,

Este diario publicó ayer brillante crónica de las pasadas fiestas del centenario de Comayagua escrita por el representante Matilde Aguilar, quien también representó a la Prensa del Salvador.

El Gobierno nombró hoy una honorable comisión para que emprenda viaje a Gracias y atienda protección intereses morales y económicos del vecindario damnificado lo mismo para la reconstrucción.

Corresponsal.

## Las elecciones en los Estados Unidos

La Gran Convención del Partido Republicano de Estados Unidos ha resuelto reunirse en Chicago el 7 de junio de este año. Los candidatos de este partido son Taft, Knox y Roosevelt. Una semana después se reunirá en San Luis la Gran Convención democrática, de donde talvez salga reelecto Wilson.

## Diccionario chino-español, obra de Tam Pui Shum

Hace cuatro años estuvo en San José el conocido personaje chino señor Tam-Pui-Shum, quien acaba de publicar una monumental obra, el Diccionario chino-español en el que incluye hasta los americanismos más usuales.

Contiene el tomo más de 1,000 páginas en cuarto mayor.

Esta noticia es de gran interés para la colonia asiática.

## Se ha abierto una oficina telegráfica en Prinzapolka

Esta noticia es de gran interés para muchas familias costarricenses.

Como debe recordarse hace 15 días salieron de este país con destino a aquella comarca 25 carpinteros contratados por una empresa minera; también salió gente de La Línea y de Limón con el mismo rumbo.

La referida línea pasa por el Bluff, Laguna de Perlas y Río Grande; de este último lugar se ha extendido hasta Prinzapolka.

También están en comunicación con Bluefields.

## Campo ajeno

El señor don Eduardo de la Flor se presentó anoche a nuestras oficinas con el objeto de rectificar los sueltos maliciosos y equivocos que respecto a los juegos del Morazán ha estado publicando "La Información".

El señor de la Flor dice: que todos los años se han tolerado esos juegos y que hasta ahora esa Prensa se escandaliza.

Agrega dicho caballero que él es el rematario de los derechos de juego en los parques, negocio que considera lícito, pues lo hace en su calidad de particular, desde luego que hace más de un mes dejó de ser empleado de la Segunda Sección de Policía.

Habiendo sido suspendidos los juegos, dice, a pesar de que tal medida le acarrea una pérdida de más de 1,000 colones ha devuelto el dinero que proporcionalmente le correspondía a cada dueño de lote, y a sabiendas de que la Comisión de Fiestas no lo reconocerá esos perjuicios.

## Los nuevos municipales de Puriscal

Puriscal, 1 de enero de 1916.

A "EL IMPARCIAL"

San José,

Previas las formalidades de ley prestaron el juramento ante la autoridad Política los Regidores Municipales para el período de 1916 a 1918. Faltaron al acto los Síndicos siguientes: Eligio Corrales de Barbaos; Vicente Gutiérrez y Eladio Acuña, de Guadalupe; Gerónimo Agüero, de Crifo Alto; Salvador Jiménez y Joaquín Arley, de Mercedes; Ismael Retana, de Crifo Bajo y Nicolás Gómez Salazar de San Pablo. Tomada la votación para Presidente y vice Presidente fueron electos por unanimidad don Carlos Charpentier, presidente; don Manuel Escobar vicepresidente.

Este corresponsal desea a los representantes del cantón un feliz año nuevo y hace fervientes votos por el acierto que caracterizará, al nuevo Ayuntamiento en el manejo de los intereses locales iniciando a la vez obras de positivo progreso para la comunidad cantonal.

Corresponsal.

Corresponsal.

Hace un placer de la digestión  
si se toma después de las comidas

# Cerveza TRAUBE

LA BEBIDA IDEAL

Da vigor a los viejos, fuerza a los  
jóvenes y belleza a las mujeres

## Policía de EL IMPARCIAL

Algunas veces habremos maltratado los oídos del estimable señor Gobernador de esta ciudad con nuestras denuncias en bien del público que transita las calles de la población, o bien en beneficio de los dueños de fincas urbanas. El estimable señor Gobernador habrá hecho muchas veces gesto de disgusto y nos habrá considerado como unos impertinentes; sin embargo, hemos insistido y algo hemos logrado, a pesar de la exhaustez del tesoro cantonal de San José.

Vaiga este pequeño preámbulo para decir que hemos sido agradablemente sorprendidos por una disposición del señor Gobernador, ya llevada a término y por la cual me fue el aplauso de esta Policía de "El Imparcial", que no aparta ni ojo de todos los rincones, donde su presencia se hace necesaria y donde alguna mejora es reclamada en beneficio del público.

Si, estimado don Blas, ha dado usted un gran paso y consideramos más acertado el gasto que ha hecho en la placita de la Fábrica, que si hubiese puesto un par de miles de almirantes a las órdenes de Comisión de Fiestas Cívicas para quemarlos en bombetas, porque al fin son detonaciones que se desvanecen en los aires y se convierten en humo que arrastran los vientos alílicos.

Como el público no sabe de qué se trata hasta la hora, consignaremos el motivo de nuestro jubilo.

Acaba de terminarse una balastrada de cemento armado para proteger a las personas que en mal estado de juicio tienen que hacer uso de la escalinata de piedra que une la calle 11a. con la Avenida 3a. Este, a la par del propio puente de la Fábrica Nacional de Licores y entre ambas Fábricas de Calzado.

Aquella balastrada no solamente protegerá de una desgracia a los individuos pasados de licor, sino también prevendrá a las criaturitas que yendo solas tengan que usar de la escala. Parece mentira que haya pasado tanto tiempo sin que se implantara esa mejora que como lábaro de triunfo a su paso por la Gobernación, ostentará el amigo don Blas Prieto.

Na ha sido esto solamente lo que ha hecho: es sabido que el paso de la calle 11a. Sur, por debajo del Puente de la Fábrica, ha sido un foco de emanaciones putrefactas, en donde aires alcalinos urinaros y hasta la presencia de defecaciones humanas, hacían de aquel un lugar nauseabundo e inadecuada para las personas delicadas. Esto ha quedado completamente corregido y en el ángulo Sureste de la misma placita se construyó un departamento elegante, bien ventilado, con todas las reglas de higiene, donde se establecieron dos excusados inodoros y un orinal.

Esta necesidad social se hacía sentir mucho tiempo y don Blas la allanó con su buena voluntad. Para evitar incorrecciones, descuidos y abusos a que los retretes podrían prestarse, hay una persona fija, vigilando el lugar y la policía de orden también hace sus inspecciones. Está el público de plácemes por estas mejoras y nos complacemos en reiterar la enhorabuena al señor Gobernador.

Es de justicia decir de paso también, que los excusados que han sido colocados en la Placita de la Fábrica, habían sido pedidos por el Lic. don Manuel Echeverría A., cuando era Gobernador, con la intención de llevar a cabo la mejora.

ra que le ha tocado el suerte implantar a don Blas Prieto.

La Jefatura de Sanidad acaba de dictar una orden terminante prohibiendo el uso de la *sacarina* en las bebidas gaseosas que se ofrecen al público. Entendemos que la prohibición no va únicamente contra la *sacarina*, técnicamente hablando, sino también contra sus similares o sucedáneos, como la *dulcaina*, la *vera* y demás sustancias que sustituyen fraudulentamente al azúcar en todos aquellos artículos de consumo público.

A solicitud de multitud de personas que no están al tanto de saber el alcance de esta prohibición ni a qué viene el empeño de la Jefatura de Sanidad al dictarla, pues mucha gente ha oído hablar de la *sacarina* y se queda con deseos de saber lo que es el asunto, ayer departimos amistosamente con el Jefe de la Sanidad, Doctor Fonseca Calvo, y agregó al concepto que ya teníamos formado algunos más que merecen conocerse.

La *sacarina* propiamente hablando es una sustancia a manera de *alcaloide* que se extrae del *carbón* de piedra y tiene una fuerza *dulcificante*, por lo general *quinientas o quinientos cincuenta* veces más que el *azúcar* de la caña.

La *sacarina* es una sustancia importada; su valor emigra del país, se va al extranjero a enriquecer las arcas de los industriales y establece una competencia poderosa al producto nacional. En ese concepto el *proteccionismo* costarricense reclama por la competencia que a la agricultura nacional le hace el producto químico extranjero.

Nosotros producimos *azúcar* de primera calidad de *sobra* para el consumo—exclama el Dr. Fonseca Calvo—, por qué hemos de recurrir a las *falsificaciones*? Es preferible dice, que vendan sus refrescos hechos con *dulce de tapa*, antes que con *sacarina*, que es un engaño de *azúcar* y un verdadero fraude comercial.

Las *funciones* del *azúcar* fisiológicamente son de gran importancia para el organismo por la parte *alimenticia*; un *refresco* con *azúcar* asimila una cantidad de *alimento* muy apreciable; los *refrescos* con *sacarina*, no contienen cantidad alguna de *alimento* y si se le dan a un enfermo, el médico se defrauda en sus esperanzas de *restablecimiento*; si se le dan a un sano, toma una *bebida* engañosa, cree que toma *agua de azúcar* y ha tomado *agua nociva*.

Desde este punto de vista no hay conciencia sana si a sabiendas se estafa al público; y se le cobra por lo que le hace daño, en lugar de lo que le proporciona *placer*. No me explico, dice el Dr. Fonseca, como pueden personas extrañas a la *materia médica*, establecer principios como aquellos de que el *azúcar* afecta a las *funciones* del hígado, de los riñones, de los *tubos digestivos*, etc., sin poder explicarse siquiera lo que están diciendo y que carece por completo de *sentido común* y de base científica. Creo que esas *propagandas encomendadas* a personas que no tienen *obligación de saber* lo que no es de su profesión de

RESECIADOS CAUSAN DOLOR DE CABEZA  
EL LAXATIVO BROMO QUININA desvia la causa.—Se usa en todo el mundo para curar un resfriado en un día. La firma de E. W. GROVE se halla en cada cajita. Hecho por la PARIS MEDICINE CO., St. Louis, E. U. de A.

Desea usted paládear algo exquisito?

Se siente Ud. débil o nervioso? =- Trasnóchó Ud?  
Se agitó demasiado en el baile? =- Pretende casarse?

Pues beba

## Ponche Inglés

Su esposa, su novia, sus amigas, toda dama de buen gusto agradecerá a Ud. el regalo de una botella  
De venta en todas las cantinas

## EL MEJOR REGALO

Que usted podrá hacer en Noche Buena a su esposa, hijos, amigos o a su novia, será una *Cámara Kodak*, que en todo tiempo, y sobre todo en verano, nada hay más útil, sugestivo e interesante para grandes y chicos.

Antes de comprar un aparato fotográfico en otra parte, sírvase ver nuestro gran stock y no olvidarse, que en el ramo de fotografía todo lo vendemos a precios de fábrica.

No se olvide que como en años anteriores, tenemos un surtido de más de *doscientos modelos* de *Kodaks* de todos tamaños. Para prestar a nuestra numerosa clientela, sin cobrar un centimo por el servicio del aparato e instrucciones para el manejo de él.

—DESARROLLO E IMPRESION—ORDENES POR CORREO—

ROBERT HERMANOS  
Almacén de Ropa Hecha

ben eliminarse porque con ellas se sorprende la buena fe de los lectores cándidos. En este sentido me parece que es más digno de acatamiento el fallo de Facultad Médica que el de cien interesados en desvirtuar las condiciones nutritivas del *azúcar*. Por eso es que la Jefatura de Sanidad se ha empeñado en llevar a cabo su intento y perseguirá a los contraventores con todo el rigor que la ley pone en sus manos.

La Jefatura de Sanidad ordenó en el mes pasado un examen de los refrescos y extendió certificados limpios a las fábricas de los señores *Fernández* y *Campos* y a la del señor *Traube*. En esos certificados se hace constar que los refrescos de dichas fábricas, examinados por el Laboratorio Químico comercial, no contienen *sacarina*.

### GIROS SOBRE EL SALVADOR

Venden por cualquier cantidad y por telégrafo.  
Pasaje Jiménez. Local No. 5.  
E. A. Robles & Co.

### RELOJERIA SUIZA

Calle del Carmen  
Acaban de llegar muchas mercaderías en joyas y relojes; también artículos de fantasía, en broches, anillos, etc., de poco valor, para regalos.  
Relojes de pulsera para señoras, surtido variado.  
PRECIOS BARATOS - ORDINAL-

### Aviso

El Departamento de Abastos del Canal de Panamá, que actualmente tiene un representante en esta República para la compra de legumbres y frutas ha establecido una bodega permanente en un local situado frente a la Estación de pasajeros en Cartago y en donde recibirá toda clase de artículos que pueda emplear.

Los artículos también se recibirán en la estación más cercana al lugar de producción y su valor será pagado estrictamente al contado.

Para más informes dirigirse a

JOHN H. KEEFE,  
Cartago, C. R.

## FABRICA DE SOMBREROS

C. S. SANJUAN  
Los más elegantes y baratos. Se hacen en toda clase de paño, para hombre y niños; formas de sombrero para señora, y toda clase de gorras.  
AVENIDA CENTRAL  
frente a la tienda de don Max. Kepfer

## Las Ciudades de Italia

Esquina opuesta a la Botica Oriental  
Depósito permanente de queso parmesano, fideos Extranjeros a \$ 0.40 libra. (Marsala Florio, el gran reconstituyente para enfermos), vino Chianti, Barbera, Nebbiolo, Moscato, Vermouth Cinzano y Martinazzi y muchas otras clases. Surtido completo en licores, Salame, aceite italiano finísimo, cambiñon secos, en vinagre, en aceite, y al natural, los precios son siempre más baratos que en otras partes.  
Sin molestarse llame usted al teléfono 506 y todo se le manda a su casa.  
Llegaron los famosos toscanos italianos.

## SALON ARANJUEZ

Selectas exhibiciones cinematográficas todos los jueves, sábados y domingos

PAT. JAN. 5<sup>th</sup> 1909  
REG. U.S. PAT. OFF.

# OLUS

TRADE MARK  
JACK & RABBIT  
REGISTERED

Camisas Payamas

Unicos exportadores para Centro América  
Representantes para Costa Rica  
J. M. CABANAS & CO.  
E. SALAZAR S.  
Oficina: 50 varas al Oeste de la "Botica Francesa".

## J. M. CABANAS & Co.

NUEVA ORLEANS

Representantes exclusivos de manufacturas americanas, cuentan con grandes existencias de mercancías para atender con esmero y prontitud cualquier orden de pedido que se les envíe, garantizando completa selección hecha personalmente por la casa en los despachos que se verifiquen.

AGENCIAS ESTABLECIDAS Y CUIDADOSAMENTE ATENDIDAS EN TODO CENTRO AMERICA  
Representante para Costa Rica: Sr. E. SALAZAR S.

## acos vacíos, los más baratos

VINOS DE MESA, los más finos.  
CHAMPAÑAS, de las mejores marcas.  
CAMAS DE BRONCE, las más elegantes.  
donde ALFREDO ESQUIVEL.

## Todo a precios de ocasión

PARA VENDER  
Clavos a real la libra. De 10 libras para arriba a 10 céntimos.  
Tornillos para techo con arandelas a 15 céntimos libra.  
Picaportes a 10, 15 y 20 céntimos.  
Limas, tercera parte de su precio.  
Azuelas para carpinteros a 1 colón.  
Saca-clavos a 1 colón.  
Visagras a 10 céntimos par. Varios tamaños.  
Tachuela mostacilla para zapateros a 30 céntimos la libra.  
Gradas de cemento romano mitad de precio.  
Ecuadras de hierro para corredores a 1 colón.  
Escuadras de hierro para estantes.  
Bombas para sacar agua (segunda mano).  
Una incubadora, 40 colones.  
Papel para entapizar a 15 céntimos la pieza sencilla, 25 céntimos pieza doble.  
Obras de carpintería y muebles ordinarios baratos.  
Varias casas y un solar.

PARA ALQUILAR  
Una pieza de 5.00 y otra de 10.00 con servicio interior y baño propias para empleados de comercio.  
Un punto esquintero con agua estantes y mostradores en 9.00  
Varias casas desde 8.00 hasta 50.00.  
Taller de Artes y Oficios detrás del Colegio de Señoritas

# Librería Española, Imprenta, Encuadernación, Fábrica de sellos de Hule, Relieves de María V. de Lines.

San José -:- Cartago y Limón.  
Se ha puesto a la venta el conocido Almanaque Costarricense para 1916.  
30 años consecutivos de publicación con éxito completo.

Arreglado al Meridiano de San José de Costa Rica con las mareas de Puntarenas en la edición de papel

Precios en papel 2 hojas 15c uno. \$ 1-50 doc. \$ 12 el ciento. En cartón: \$ 0.30 uno. \$ 3-00 doc. 25-00 el ciento.

Acabamos de recibir "El Año en la Mano" Enciclopedia de la vida práctica para 1916. 1 tomo rústica 1-00 colón. Por correo 1.30.  
Almanaques Amor y Cupido, publicaciones festivas para 1916 -sólo para hombres-. 1 tomo rústica Cj. 1-00. Por correo Cj. 1-20.

# THE MORNING NEWS

ENGLISH EDITION OF "EL IMPARCIAL"

Page 1

San José Costa Rica, Central America, January 2nd. 1916

No. 63

## When the New Year Arrives

What's the use of swearing off? It always comes back to the same thing.

Certain periods of the year are certain diseases that afflict humanity. In the spring it afflicts mankind; in the summer, fever and it rains; in the stomach and other troubles through these tropical years. But with the beginning of a year an epidemic of a disease of the most violent sort over the civilized world, ninety-nine out of a hundred inhabitants to raise their hands involuntarily by all that's holy they'd fast to the straight and path forever and forever. Symptoms of the disease are the same. It is bitter and generally known than the cold; it is more regular appearance, and more suffer from it than from her affliction, yet physicians and bacteriologists have found a remedy or isolated a microbe, once taken the system, can never be eliminated. The same victims suffer year after year, and each of hundreds of thousands sufferers join the ranks. Disease first makes its appearance in December. A victim peacefully around a poker announces, "Well, boys, off on the 1st." Several hundred million rise, yawn and glance at the calendar. Involuntarily the muscles of the right arm contract, elevating that member toward the ceiling. In a state of temporary stupor the victim voices good intentions. Some of the more serious cases even rush before an "Abogado" to record these thoughts in black and white. The stupor is attended by either a lapse of memory or a distorted mentality. In the first case the victim has entirely forgotten his attack of the year before; in the second he says as he has said almost every year of his life: "Oh this year it will be different. I am going to behave myself and swear off from all luxuries. I am going to save and improve myself." This is the crisis of the disease; now comes the slow recovery. So many persons suffer from the disease that it might be called an international question. Its seriousness lies in the effect upon some of the largest industries. Manufacturers and merchants in expensive feminine apparel, cigar stores, bar-rooms and hundreds of other institutions, are hit and hit hard. The fact that in most cases the recovery is exceedingly rapid is the only redeeming feature. Few of the resolution makers have been known to remain in dreamland later than noon of January 1st. Perhaps, one reasons, none of the affected industries and institutions have made no effort to take measures and prevent the spread of this New Year's disease to the younger generation, and to try to effect its cure in the case of present victims is that with recovery comes an increased addiction to the articles in question. This is another generally recognized symptom and is a secondary and psychological effect rather than primary and physical. In from five minutes to one week, statistics show, the disease usually runs its course. The victim becomes himself again. He draws himself to his full height, voices the thought, "Ah, what's the use?" and resumes his normal mode of life with renewed ardor. If he's a smoker he smokes more often for a few days; if he is a drinker he quits and then drinks more for a few days; then gradually habits become normal until the next attack gives a new impetus. This is shown by the consumption of rum, whiskey and other intoxicating liquors as well as by sale of luxuries in the store. During the first few days of January fever sales are reported by merchants than at any other time during the entire year. The consumption and the sales gradually increase as the patients recover and as time drags on until it falls off to normal. Many people who are unaware of these facts and who have not closely followed the systematic appearance of this disease attribute this slack in trade to the yearly feasts of San José at which it is erroneously believed everybody spends more than what they can afford but this is a solemn

mistake. The fall in trade figures does not only occur in this city, it occurs throughout the country, it occurs throughout America and it occurs throughout the civilized world. Then boys, what's the use of swearing off? It always comes back to the same thing after all.

stitutions have made no effort to take measures and prevent the spread of this New Year's disease to the younger generation, and to try to effect its cure in the case of present victims is that with recovery comes an increased addiction to the articles in question. This is another generally recognized symptom and is a secondary and psychological effect rather than primary and physical. In from five minutes to one week, statistics show, the disease usually runs its course. The victim becomes himself again. He draws himself to his full height, voices the thought, "Ah, what's the use?" and resumes his normal mode of life with renewed ardor. If he's a smoker he smokes more often for a few days; if he is a drinker he quits and then drinks more for a few days; then gradually habits become normal until the next attack gives a new impetus. This is shown by the consumption of rum, whiskey and other intoxicating liquors as well as by sale of luxuries in the store. During the first few days of January fever sales are reported by merchants than at any other time during the entire year. The consumption and the sales gradually increase as the patients recover and as time drags on until it falls off to normal. Many people who are unaware of these facts and who have not closely followed the systematic appearance of this disease attribute this slack in trade to the yearly feasts of San José at which it is erroneously believed everybody spends more than what they can afford but this is a solemn

## TURKS COOPERATING WITH THE BULGARIANS

THE TURCO-TEUTON ADVANCE TOWARDS EGYPT WILL BE POSTPONED UNTIL AFTER THE ATTACK ON SALONIKA IS CARRIED OUT.

ROME, 30th. — Considerable Turkish forces are opposing the landing of the Allies at Kavala and others have reinforced the Bulgarian ranks on the Egean Sea, on the Black Sea and in the swamps of southern Roumania. It is believed that the advance towards Egypt will be postponed until after the attack on Salonika is carried out. Large reinforcements have been sent to Mesopotamia.

YOU CAN MAKE MONEY with our business propositions. Don't slave for others work for yourself. We teach you how. You need no capital. Drop us a line and get full particulars. AGENCY PAN-AMERICAN COMMERCIAL COMPANY, Post Office Box 800, San José.

## Great Russian Offensive Movement

IT IS BELIEVED THAT A GREAT RUSSIAN OFFENSIVE MOVEMENT IS TAKING PLACE AT BUKOVINA WITH A SIMULTANEOUS ATTACK ON OTHER FRONTS.

LONDON, 30th. — In spite of the profound silence with is kept at Petrograd, it is believed that a great Russian offensive movement is taking place at Bukovina with a simultaneous attack along the Pruth and Dniester.

Unofficial reports received state that the great German attack on Lake Babbit turned out to be fruitless. The Russians are threatening Mitau, located to the west of the lake. The situation is serious as this advance endangers the large forces of the enemy.

Lloyds has triplicated insurance rates through the Suez Canal. This fact has caused great sensation because, in spite of the silence kept by the War Office, it is believed that the Turco-Germans are very near the Canal and this will force navigation to be carried on around the Cape of Good Hope.

It is said that the Hindus, who were transferred from France, were sent to protect the canal and that General Mackensen is on his way to Aleppo in order to assume supreme command of 300 thousand men, who at present are under the command of General von Der Goltz. Although there is no reports at hand, on the number of the British troops, it is believed that these are insufficient.

## A New Year's Appeal

PRISONERS FOR DEBT USED DAY TO TELL OF THEIR UNFORTUNATE CONDITION.

The newspapers of a century ago afford ample evidence of the cruelty and futility of one of the laws of the day—namely, the punishment of debt by imprisonment, says Alice Morse Earle. It was an utterly hopeless task for any imprisoned for debt ever to expect to be released save by pardoning, and the sufferings of such prisoners was extreme, as the surroundings. These unhappy men often chose the opening of the new year—a time of gladness and hope to the world in general—to appeal for aid in their utter forlornness, and in the newspapers at the close of the year appeals for help printed through the pity of the publisher of the news sheet, and in early January sometimes humble thanks for gifts from generous citizens. Here is an advertisement from the New York Gazette, January, 1751:

Trice happy, whose tender Care Relieves the poor Distrest. When Troubles compass them around

The Lord shall give them Rest. We, the poor Prisoners confined in the Gaol of the City of New York, do take this public Opportunity of returning our most humble and hearty Thanks to our generous but unknown Benefactors for relieving us this severe Season when we were almost perich'd with Cold and Hunger, by sending two Quarters of Beef, one Cord of Wood, Twelve Shillings in Money and three Loaves of Bread, which was fairly and justly distributed between us. And that God Almighty may give them Health and Happiness in the present Life and Eternal Happiness in the next are the sincere wishes and Desires of The poor unfortunate prisoners.

## Subscription Rates

For one month.....	1.00
" Three months.....	3.00
" Six months.....	5.50
" One Year.....	11.00

ADVERTISING RATES For local advertisements rates will be gladly furnished upon application. Please state what you want and size of advertisement. Rates are exceedingly moderate and far below any other newspaper in the country. Foreign advertisements 10 cents U. S. Currency, per inch in a single column, per insertion. For the English Edition nothing but English worded advertisements will be accepted.

## Cigarrería EL PROGRESO

Llegaron los cigarrillos "Flor de Cuba" y en adelante irán mensualmente siempre frescos y renovados. Lo mismo que un extenso surtido de puros de las mejores marcas de Habana y Jamaica y todo lo referente al ramo de cigarrería.

CAMBIO DE MONEDA Y COMPRA DE GIROS

## EMPRESA DE TRANSPORTES NANNÉ & CO.

Para las fiestas ofrece al público su elegante automóvil Hudson Teléfono 566

## CONFITES Y DULCES para Noche Buena

Un variado surtido han recibido en estos días

E. A. ROBLES & Co.

PRECIOS SIN COMPETENCIA.

Almacén: Pasaje Jiménez. San José.

REGINALD WALCOTT Apartado 741 REPRESENTACIONES

Piano Polish, Joyería, Libros, Polvos para hornear, mortadelas AL POR MAYOR

Cargos de toda clase de reparaciones y afinaciones de pianos. No se usará ningún piano sin avisarme. LE AHOBRARE DE 50 A 150%. Si tiene alguno para vender, también avíseme. Escribame para detalles.

## VACUNA CONTRA EL CARBON O ANTRAX Y EL BLACKFE O PIERNA NEGRAS

Pongo en conocimiento de los agricultores, que por encargo de la Secretaría de Policía, y con el fin de prevenir eficazmente las enfermedades carbuncosas del ganado, (ANTRAX O MORRISA SILENCIOSA, BLACKLEG O PIERNA NEGRA), he introducido para vender a precio de costo, la mejor vacuna que se conoce actualmente para el objeto indicado.

Se vende en tubos de diez dosis cada uno a ¢ 3-00 para el carbón y ¢ 2-40 para el blackleg.

Jeringas: para diez dosis ¢ 8-00 y para una ¢ 3-00.

Atiendo órdenes por correo. Acompañadas de su valor se enviarán libres de porte.

DEPOSITO DE SUEROS Y OXIGENO

del Licenciado Julio A. Gudián, 200 varas al Sur del Banco de Costa Rica y esquina opuesta al Teatro Actualidades. Teléfono 623.

## W. R. Grace & Co.

San Francisco - Nueva York - Nueva Orleans

Exportadores al por mayor de

Arroz, Cemento Alemán Americano Suco Harina, Trigo Abono paracafé, Pez Rubia, Bacalao, Soda Cáustica, Canfin, Salmón, Gasolina, Cerveza Americana, Frutas y Vinos de California, Cerveza Sueca, Fósforos Suecos y Japoneses y otros

RECIBEN CONSIGNACIONES DE

Café Cacao, Cueros, Caucho y otros

=: :: y hacen adelantos liberales =: ::

Para mas informes:

F. WISS

SAN JOSE. - APARTADO 171

AGENTE GENERAL EN COSTA RICA

## Farbentabriken vorm. Friedr Bayer & Co.

LEVERKUSEN, Alemania

Agente para Costa Rica,

Víctor Fabián, San José.

## Productos Bayer

Somatose sabor seco, Somatose sabor dulce, Somatose Ferruginosa

Reconstituyente y aperitivo

GUAYACOSE: Antituberculoso y Dietético

De venta en todas las Boticas

MANERA RAPIDA Y FACIL DE GANAR MUCHO DINERO

"EL SOL" Compañía Anónima de Protección de la salud contra Enfermedades y Accidentes, solicita damas y caballeros que puedan dedicarse a servir plazas de Agentes.

Dirigirse al apartado de Correo No. 1029, o a las oficinas de la Compañía, sitas frente a la Imprenta Alsina.

CONDICIONES MUY FAVORABLES

San José, C. R., 27 de diciembre de 1915.

EL GERENTE.

La mejor prueba de la calidad es la demanda.

Más de 12.000 botellas de refrescos vende diariamente "La Navarra"

Habitaciones amuebladas con todo el confort moderno

Punto mas céntrico de la Capital. Calle Central Norte, esquina Avenida Segunda Oeste

## HOTEL RESTAURANT "EUROPA"

Esmerado servicio. Salones especiales para banquetes.

EN RUSIA

El puerto de Arkangel

M. Charles Rivet, Corresponsal de "Le Temps" en Petrogrado, describe en la siguiente forma el puerto de Arkangel...

Así surgieron sin duda, Nueva York y Boston, Washington y Nueva Orleans, pues sólo el ritmo precipitado de los norteamericanos podría transformar en algunos meses de procedencia inglesa...

Sobre los muelles del Dvina septentrional, desde la plaza de Solovetz hasta el monumento de Pedro el Grande...

Sobre todas esas mercaderías se leen estas palabras breves, enérgicas y expresivas, que son como una nueva divisa de Rusia: "Via Arkangel".

No hace cuatro semanas que el puerto de Arkangel está abierto a la navegación y ya ha surgido, como por encanto, a lo largo de los muelles...

Diríase que la atracción de un imán gigantesco ha concentrado allí en esa "teundra" del Norte capitales por millones...

Detrás de ellos, como una mancha de langostas, avanza toda la cohorte de mercaderes, de especuladores, de compradores...

El mar no es sino un lado de la "via Arkangel"; el otro es el Dvina septentrional que debe asegurar la continuidad del gran viaje...

Al acento poderoso de la melopea nacional, la "Dubinichka", comunidades enteras de obreros descargan en los muelles...

Se ha construido en Chuisk, durante los primeros meses de este año numerosas pinazas de 90 metros de largo...

rán hacia el Sur esas embarcaciones cargadas de los productos del mundo entero

Las instituciones más languidecentes de Arkangel se han animado. Decenas de comisiones...

La sociedad para el fomento de la navegación ha pedido que se busque, a lo largo del Malam y del Yug, una comunicación fluvial entre el Viatka y el Volga...

Por último, la única vía férrea construida más acá del círculo polar, la del Murman, renace y ha atraído hacia ella...

La vida renace no sólo en el pequeño puerto ruso, antaño tan poco conocido hasta hacer de él un gran centro de tránsito...

LA GUERRA DE MUNICIONES 300.000 BALAS EN 24 HORAS

En 1870.71, dice "Le Matin" la artillería alemana, superior entonces a la francesa...

Durante toda la campaña de 1870, la artillería alemana hizo alrededor de 817.000 tiros...

En lo que se refiere a la guerra actual, faltan todavía datos precisos pero se sabe lo suficiente para deducir que el gasto de municiones ha sobrepasado todo lo que era dable imaginar.

Se sabe que, durante una batalla en Galitzia, los alemanes prodigaron 700.000 balas. Según un comunicado del 17 de junio...

Anuncios de Ocasión

15 céntimos cada veinte palabras o fracción. Por cada diez palabras de exceso, 5 céntimos.

VENDO mi establecimiento del Mercado.—Condiciones con su dueño. TRINIDAD CARVAJAL.

AL PUBLICO.—Hago saber que la rifa del fonógrafo, a beneficio de la "Gota de Leche"...

UN BUEN TRAPICHE.—Se vende uno de la Geo. Squier Mg. Co., usado pero en buen estado.

SE VENDE un sobretodo bueno para caballero, en un precio módico.

SOMBREROS DE PITA buenos y finos, a precios de competencia frente a Lehmann y a La Fama...

SE ALQUILAN los altos de una casa muy céntrica, propios para un club u otra clase de asociación.

SE ALQUILA una pieza con servicio interior y alimentos.

EXAMENES DE MAESTROS.— Puedo facilitarles por escrito u oral el desarrollo de tesis para la obtención del certificado elemental o superior.

AVISO.—Por haber otro Isidoro Asch, relojero, establecido en el Mercado Público de San José...

DISTRIBUCION GRATIS.— SOLAMENTE a las señoras que estén embarazadas y que teman a los dolores del PARTO...

OPERARIO MECANICO.— En el taller de mecánica "Los Dos Hermanos" de Puerto Limón...

CABALLO GRANDE melado, oscuro, recortado, pasitero, perdido junto con otro retinto pequeño...

Se gratificará a quien los entregue a ROBERTO CHACON en Desamparados.

"CHICLETS" Ya no es un pasatiempo el mascar Chiclets como en un principio parte del público creía.

Constantemente recibimos felicitaciones de personas honorables, dándonos las gracias porque han tenido el éxito anunciado por nosotros de los MASCAR CHICLETS SIGNIFICA NO TODECER DE DISPEPSIA.

Gold Palacios y Co., Agentes Pasaje Biménez, San José

Es urgente que sepa esto

Todo lo que se vende en "La Tienda Azul", es de buen gusto y nuevo. Si usted es persona de buen gusto...

El más precioso surtido de pañoletas y chalecitos, propios para regalos de Pascua y Año Nuevo los encontrará usted en "La Tienda Azul".

Richard Kriebel Dentista Alemán

HA TRASLADADO su despacho a su nuevo gabinete, situado 150 varas al Oeste del Palacio de Justicia

"LA TEMPESTAD" 200 varas al Sur del Palacio de Justicia. Teléfono No. 354

Comprando sus viveres en este establecimiento economizará la mitad de su dinero.

AVISO IMPORTANTE

Arados de hierro reversibles para terrenos quebrados, la mejor calidad. Máquinas "New Home". Material para cloacas.

Pida informes y precios a RIVERA Y CIA. Teléfono No. 11. Cartago. Apartado 21.

Pidan la marca "EL TRIUNFO"

Garantizamos que es la mejor Harina

elaborada en el país

A. BRESCIANI & Co.

RELOJERIA ALEMANA Aviso a mis amigos y favo.ecedores que acabo de recibir nuevo surtido en ALHAJAS DE ORO Y JOYERIA FINA. RELOJES DE ORO, PULSERAS DE RELOJ, ETC., los que ofrezco, conformea cambio bajo, a precios módicos. Luis Siebe.

La Eureka en Puntarenas Situada en la esquina norte del parque es sin disputa la cantina y refregería más frecuentada en el puerto. El surtido de licores y vinos es de lo mejor importado.

ESPECTACULO Tobogán ATRACCION AMERICANA SENSACIONAL Todos los días de 8 a 10 p. m. Se han puesto a la venta 200 abonos de 20 tiradas al precio de tres colones cada uno.

HUBBARD & Cía. desean a sus innumerables favorecedores muy Feliz Año Nuevo HIERRO PARA TECHO 28 ga. Ni en los Estados Unidos puede Ud. conseguirlo, pero Hubbard y Co. lo tiene "EL MACHO" El MACHO ANUNCIA AL MUNDO

LA MEJOR FABRICA DE SIROPES Y BEBIDAS ASESOSAS DE FERNANDEZ Y CAMPOS No usamos sacarina en nuestros refrescos. Léase el importante documento que sigue: "Jefatura de Sanidad, San José de Costa Rica, 3 de noviembre de 1915. El infrascrito, Secretario de la Jefatura de Sanidad, a nombre de los señores Fernández y Campos, certifica que en informe del Laboratorio Químico Comercial de San José, de fecha 10 del corriente, "muestras números 1 a 21, procedentes de la Jefatura de Sanidad, notificadas como refrescos gaseosos, contienen sacarín los números dieciocho, dieinueve y veinte. En los demás no encontramos (1.) tivo Michaud. Los refrescos de los señores Fernández y Campos, cuya fabricación denomina "LA MEJOR", eran los números 6 a 11 inclusive, con sus examina de Ginger-Ale, Zarza, Kola Champaña, Limón, Cereza y Kola, los cuales no están comprendidos entre los de marca el Laboratorio contenido sacarín. El Secretario, SMAEL COTO.

Gran Depósito de Maderas DE SUAREZ Y CUETO Calidad y precios sin competencia. Apartado 853. (Aserradero en Orotina.) Teléfono 460

Bettina de Holst Ha recibido nuevas formas de sombreros, flores, telas de seda, velillo negro, telas para vestidos de baile, etc., etc. Un surtido de telas negras de seda. Especialidad en telas de novia. AVENIDA I ESTE No. 578. Por el Aserradero de Wolf.

DEPOSITO DE MADERAS DE TARRAZU 175 varas de la esquina Sureste del Mercado. Cambio tercerillas, sin descuento por maderas. Compro cobre y bronce. Vendo una caldera (40 caballos) por la cuarta parte de su valor. Compro canarios Rolli. ¡OJO! El cacao de mi fábrica "LA PRIMAVERA" desde esta fecha en adelante se venderá a ¢ 50.00 quintal y el especial a ¢ 70.00. J. RODRIGUEZ M. TELEFONO No. 542. APARTADO No. 256.

Dr. Constantino Herdocia DE LA FACULTAD DE MEDICINA DE PARIS Ex-Interno del Hospital de Ojos de Quinze-Vingts MEDICO Y CIRUJANO Especialista: Enfermedades de los ojos, oídos, nariz y garganta. OPERACIONES GRATIS A LOS POBRES. Horas de Oficina: 9.30 a 11.30 a. m. y de 2 a 5 p. m. Contiguo al Royal Bank of Canada.

MONTEALEGRE & BONILLA IMPORTADORES - EXPORTADORES Compramos café de buena calidad Nueva York San José, C. R. 80 Front Street 2a. Avenida Oeste No.

Cemento "ATLAS" a ¢ 13.00 barril y de diez barriles en adelante a ¢ 12.75. Vendo sal criolla y extranjera. Juan Guillermo Zamora NO ES PRECISO VIAJAR para darse cuenta de lo que satisface una verdadera sopa calentada. "LA MARINA" vende por complacer a sus clientes y a precios baratísimos, las mejores sopas de "Campbells" que acaba de recibir muy frescas.

A los exportadores de café MALA REAL INGLESA

El vapor "Conway" deberá llegar a Limón el día 9 de Enero, de donde saldrá tres o cuatro días después llevando unos 20.000 sacos de café directamente para Londres.

Llamamos especialmente a atención de los señores exportadores sobre esta oportunidad de poder embarcar su café directamente a Londres sin trasbordo en Nueva York o en puertos ingleses, y les rogamos encarecidamente marcar sus nombres y sus guías: Para ser embarcado por "Vapor de la MALA REAL".

Los tipos de flete serán 115 y 100 por tonelada de 1000 kilos respectivamente para café en pergamino y en oro. Estos son los mismos tipos que rigen hoy para embarques por vía de New York, y se garantiza que, salvo fuerza mayor, no habrá demoras ni gastos de bodega.

Para más informes dirigirse a la oficina de LYON HERMANOS y Co. Agentes generales.



# Pagina cómica DE "El Imparcial"

Copyright, 1915, by Eliaz Company. Great British Rights Reserved



red U. S. Patent Office.

